
Í ôô 43 □ tHæ éurúôiaé ó ¥ ÐP àiùèÈ

ù0æ

43;1 Áí! ÐÖ

43;2 «tHæi

43;3 tHæ éurúôiaé ó ¥ äææôÇi

43;4 tHæ éurúôiaé ó ¥ çþë «ña0%æðç0

43;5 aÛøi0 - 1

43;6 «tHæò Ì ííUi=æi B æíx»È

43;7 %æi=Ð - 1

43;8 Ì æÐæÛæé - 1

43;9 aÛiøi0 - 2

43;10 «tHæò Ì ííUi=æi B æíx»È

43;11 %æi=Ð - 2

43;12 Ì æÐæÛæé - 2

43;11 tþøèÛ

43;1 Áí! ÐÖ

Í È Í ôôæ ði0 ôéíÛ Ì iææ tHæ éurúôiaéíóè__

- ù00 è=æiè %æÐ, %æÛ Ì ííUi=æi ôéíç ðièíúæ/
- çÁ0iÛæ æíx» B Ûièçúí»È ÐP àièçè Ì ù0i %æí0þÌ ùèðç ðíç ðièíúæ

43;2 «tHæi

ùèè %æ tHæ éurúôiaé ó v0úÛ 0áç+Ûæíú Ì ííUi=æi ôíèææ/ èçæ èxíÛæ__0áùèè` óíáè á00 æóíúÈ èçæ æùÁí0 v0í0èxíÛæ` v%È óíáè æ0 vÇí0 æùÁí0 v0úúè ðíÛ Èèçðí% èiææçç Íú= tHóÐí«áí0 èçæ æíÐ» aÛ0 B Ì èçæ æóíúxæ` Í æù=Ð Ðçí0è %ú úiÁièÛ ææ»È çí0è tHóÐ v«íæ váíí Èèçðí% Íú= èiææççí0 æíÐ»Ûíú æÛ+ óíèíxæ Íú= v0íÐ-v0íÐ Nèçðíè%0 èiææçç0 ÛææiùèÛè v0 èù=r «èçè¹úí v0i0 òiú` çíè çÛæiáÛ0 Ì ííUi=æi ôíèíxæ` ùèWá÷\` èùè\æíçèB tHóÐí«á Èèçðí% B èiææççè ðáÛæ0iú Ì ííUi=ç ðíúíx` tHæ éurúôiaé ó B v%È ðíç ÷ièÈi óíèíxæ` çíú çí Í òi0Ûíú çþèÈ Ì æùç ðíç` Ì ííUi=0 "ÐP àiùèÈ" 'Íæ çþè "úçèiæ Ûièç" tþ vÇí0 ùèèç' «ñaæáíçB èçæ Ûièçúí»È ÐP ææúíÈè %iáèæ0. Ì Çæçç0 B èiææçç0 Ì ù0iææ ùÛèÛíú vÛíú v0í0íxæ` ÐP ùÛíç èçæ v0úÛ Ûièçúí Í ôæ æùÐ, %æÈí0È vúíÁæææ` æíx» v0í0íæÈ òç Ì æá %æ øèçç áíæ» Ì ííx` çí0éB ùèÁíúíxæ` Í Óí0íæÈ èçæ áíæúçíúí0é Í Óí0íæÈ çþè óè, %v0úÛ Ûièçúí»È áí00È Ì ù0æi vÇí0 %áíææíx» «%ièç ðíúíx` vÐ»ð0Ð? Ûièçúí` °í0 èçæ È=íèíæè Ðí%æi0æè v0 v0í0íæ Ûièçúí0È

06Äíúí×æ´ ÍÈÙíú èçæ «Ùaääè Ùíú ß Ì ÇËÇ ¼æáíó ùíèŞíú òíúí×æ´ èè-r Ì íÇÞ"Ðí" ùÈáíó tÈ
 óíè çíóè ¼úíè ¼á¼íè ÁÁ¼ vóæ æèèÈ òíèí×æ vçáæ v¼È ¼á¼íè øÇß æíóÐ òíèí×æ èçæ´
 ÍÈ «¼íà Ì ííèí ÁíGíóíúò òçí ðÙ_Èíèíæè «¼íàè Á(íøæ´ ùèVá÷\· èùè\æíÇ· ¼óíÙÈ
 tÙíúò òíèíÈÈ Ùíèèçú äáúíæè ¼á¼íè váíí Èíèíæè Ðí¼æúúòòì· Èíèíæè áíæíÙíú æíú Ì ííÙí=æí
 òíèí×æ´ Ì ííÙí=ò «Ùaääíçß Ùíèèçú»¼øíòÈÈíèíæè áíæíÙíú æíú Ì ííÙí=æí òíèí×æ vÙÓò´ ¼ú
 Ùíèèçú Ì ííÙí=òÈ Ùíèèçú äáúíæè ¼úíè ¼á¼íó òæòò vçíó Ùá òíèí×æ/ Í òæòò ðÙ Ùíèèçúí¼èè
 æíæè òçò Ì òèèòò ðÙ Ðí¼òèèÈÈ Èíèíæè òçò´ ÍÈ òÈ òíóèè òçò òÓæ´ Í ò¼íà èáÙíú· çÓæÈ
 Ðííóè äíúèÈ ¼èß ß ¼íÇ ðíú´ ¼atèíúí ¼áíäç+ èíäææç ß Èèçðí¼ ¼øíòÈÈíúòíæíóèè vò
 èúíçç øŞííÐíæí è×Ù· ÍÈ «Ùaää vçíó çí «äíèçç ðú´ çè Ì íQèèòçíè ¼íà çè äæè»íè Ù ¼íóíóíúè
 øíÙ Íèá Í òèè èúÓíç «Ùaääèø òèè÷ç ÙíÙ òíè´

43;3 tæè èíúòíæíóè äáúæòçí

ÍæèèÐ Ðçíj èè vò ò"æ òáèèè Ùíèèçúí»è ¼úíè ÁèèíæíóíGí Ì íKæíúíú òíèæ· tæè
 èíúòíæò 'æíè\æíçç ò+ ¥ ä`\$ ¥ 12;1;1863´ «Ùíè ¥ 4;7;1902´ çíóè áíÓÓ Í òäæ Ì tÈÓ òèçç´
 vèíáívèíÙ· Ùèææ æíúòçí· ¼íðíóè Ùíèèçúíçç ò+ Íú= Ì ¼=ÓÓ vÙÓò-vÙèÓòì çè äáúæ ß òá¼íóæí
 æíú ççÓúTÙ· èíúí×èÈèòáè Ì ííÙí=æí òíèí×æ´ èùè\æíçç-èíúòíæò øèíòíèè ¼èavóçáæ Ì ííÙí=æí
 òíèèè´ èùè\æíçç tèßçíú çè òá¼íóæíè áíúíúæ òíèí×æ ¥ tæè èíúòíæò Ùíèíçè ß øèííæè
 ¼íóæíó òèáíÈ ß ùíæíó èíèúí çíðíè áÓÓòíÙ òŞíÈíúèí×íÙæ´ Ùíèèçúí»è Èèçðí¼è áíÓÓ øíçíçÓíó
 Ì tèíè òèèí çíðíó è÷èèæ ¼=èèççíè áíÓÓ ¼=òè÷ç òèèí èíÓì çèíè äáúíæè ÁòíóÐ æíð´ èçæè
 Ùíèèçúí»ß øíçíçÓíè èáÙæ v¼çè÷æíè äæð äáúæ ÁÁ¼úòèèíúèí×íÙæ´ tÈ òèèíúè· èáÙæ òèèíúè ß
 ¼ææè òèèíúè «èçÙíÈ çèíè è×Ù´"

èíúòíæò vææíèÙ Í í¼èÙ òíÙíæè 'øíè òíè æíà ðÙ_tæèí÷í=òíÙä' tò´ ÷ííúòíçÈ
 óÐè· èáÙæ «Ùèç èú´íú çè «èçÙíè tÈ Ùíá´ èáÙíæè áíÓÓ è¼íúæ ß òóíçúòíè «èç çè èíð»
 Ì íòÈÈ è×Ù´ ¼áòíÙèè øíçíçÓ òíÐèíèíèíè tÙíúçÈ çíó Ì íò,¼óíèè×íÙæ´ èçæè è×íÙæ ççèèèÈ· ùèòò
 ß òá èíúú ùíó èúæíí?òèíçæ´ çè áíÓÓ è×Ù væç& òèèíè Ðè ß ùè&´ ¼=ùèç èú´íú çè è×Ù
 èíð» Ì ítÈ æíá ¼=ùèçß è÷æí òíèè×íÙæ´ çè èè÷ç vò ùíæè íæ ðíòèè èèíáòÁ äÐòðíúèí×íÙæ·
 çè «Çá òÈ òÁð ¥ "æíèð ¼íðæíèð váÙíèçç¥ æíèð ÐÐíV ¼æè·ÝÙííúí vÙííá ÷íú¼á· ÷èè èúí×è÷è÷è"´
 Ì í¼íÙ çíóè ùíèŞíçÈ è×Ù ¼=ùèç÷÷÷è Òíèí´ ÍÈ ¼=ùèç÷èççí ß ¼=ùèç «èçÙí çè äíæ¼íó Í ò
 èíð» tè Áò òíè´ çè äáúíæè Í ò èíð» Ùáæí Ì ííáèèòíè èÐòíúí Ððíè èúíèá¼íçíÙíæ vòíúíæ
 Í ù= v¼Óíæ çè øèè÷ç´ 11È v¼í{è· 1893· ÍÈ äðíòá¼íçíÙæ èççðú· 17 èæ Óíè çí ÷íÙ´ èçæè
 ÷íè ù÷è Óíè '1894_1897´ Ì ííáèèòíè ß È=Ùw øèèçáÈ òíèæ´ ùT ùèkè ¼íà çè vòíúííóíú Ùíá·
 ùT äíæ» çè èÐ»ò& tÈ òíèæ´ Ùíèèçúí»ò äíæíúè äæð èçæè Ùíèè çáÈ òíèæ· çíèÈ Ì èÙÙçí
 "òèèíúèò" æíá çè tò èúíçç ðíúí×´

èÐáí ¼èaß èçæè Ùíúæí÷èçí òíèí×æ´ çè Óááíæ» ¼çèèè Óá èçæè ùÙíçæ ¥ òíðíçç äíæè
 «tçç ðú´ Í áæ ¼úà÷-¼èø´¼èÐáíè «Íúíáæ_´ Í òèè è÷èíçç èçæè ùíÙí×æ· tèÐ èúòíè ¼íà Èíèèèä
 Í ù= èáÙíæ øŞííçç ðíú´ èíçç ðíú vâðèèòíÙ Í òííòÐæ· vóíð òíçç ÈwíèŞ³úííŞ´ çè Í è÷Ó ß òíúè
 øíáß «¼èèòò´ èçæè Ì ííèí ùíÙí×æ ¥ æèÐáí èúíçèÈ äíçúú Áèè èáÙ´"

çþê äáúæë Ûáð ð×Û_«í-æ Ûíêíçê Ì íðÞíð Áγæúç òêí· çþê äáúæë ðÙ+ ðÛ_Ì íçç
 vúóíQúíó çþê ¼íðæí_çúí ß v¼úíê ¼íðæí· æíæí«ðíê Ì ðððçííð ðæðíê òêí· äáúæë çþê òí× ðÛ_
 ""áéíú v«ã òíê vöê ææ· v¼Éáæ v¼áí× Éxê"" Ûíêçúí»ê òê°áíæë Ì ðððáíæë ðæáíæë «çóð ß
 «êçææð êçæë vóíðê òáðêêê «êç ð×Û çþê Ì úíð Ì íðí· ¼úêðíê òíáðêçæ çúíóêÉ Ì íðúæ òíêí×æ_
 êçææ æíáÉ ðÛíçæ ¥ "" Ì úíê Ûíêçúíó äúÁ äú òêéíç ðÉíú_ Èðíê Ì íáíê äáúæ-tk%"" æíêéáíêçê «êç
 çþê ð×Û áúíð» x°í· "ð°óæíêêê Ì íððÞ æíáá Í òêá ¼æá: è-æíß êçææ ðÛíð×íÛæ_
 xê Ì èúêó ÍÉ áíæðÉ çþíó ""Í ò ðêçóê ðêç" úíÛ ðÉæí òíêé×íÛæ_

43;4 tñæé æúúóíæó ¥ çþê «úáó¼íêðçð

Ì òíÛ áíçðê òíêíÉ æúúóíæíóê Ì íæð è-æíÉ çþê áíçðê ðê «ðíêðç ðÛ_ Èíéèäá Í ðæ úí=Ûí_ðÉ
 Ûí»íçÉ êçæ «úáæð è-æí òíêí×æ/ Èíéèäá_úí=Ûíç Ì íí× çþê ðíúÛÉ_ òííð úíÛ "ðr-«úáó
 Í Ì ðúê áíðð Ì íæð Ì ðÉ v¼É ðíêí_ ðêúçðíúí ðúêæíçê ðíçç ðr-«úáóáíð» ðêé-êç ÛíÛ òíê-
 òæðß «çá ðú¼ vçúíðÉ èúêæíçß çáÉ-ðr Èçúíð ðÛíð Í í¼í×æ_

úí=Ûí Ûí»íú æúúóíæíóê «úíáæ ß ðíéê áúíð» ¾úêð, ¾ ðÛ_ðçð ðí=Ûííð Ì êç; vóßúí_ çþê ¼íðá
 Ûí»íú vÛíð úóð vöææ ¼ðä-¼íúÛÉ· ðçð Ûí»íú ðúêðç úóð vçáææ tñúíæð ß 'óúíðé' vö ¼áíú Ì æúæð
 úóð ðççêí ¼íðáúí=Ûíú è-æíêð ðÛíç×æ· v¼É ¼áú ðçð úóðíð Í ¼ú tñêçç òíæ áúíð» ðêéðí, ¾ ðêé-íúð_
 ðêúçðíúí ðí=Ûí Ûí»íú ðçð ðóðÉ ðúú_ç ðíç çúíð_

æúúóíæíóê òáðß ¼íðæíê êðêæ çþê «úíáóß ðíç ¼áðð êðð «ðíêðç ðíúí×_ çþê Ì êððí=ð
 «úáó«çá «ðíêðç ðÛ_ "Áíðíðæ" Í ðæ "«úí=Ûíêç" æíáá òêá ¼íáíæð ðíç_ «úáðÞ Ì ðÛ ¥ "«í=ð
 ß ðíçíç" '1902'· "úçðíæ Ûíêç" '1905'· "ðêéúíæð" '1905'· "Ûíúúíê ðçí" 'áúêÛ_¾ú»íúé è-æíê
 ¼æðÛæ_ '1907'· Í ×íçí ðr-¼æðÛæ "ðíúÛÉ" "Ûíúúíê ðçí" ðÉíç êçææ ðçð ðí=Ûí Ûí»í ¼æðíðáQúú
 òíêí×æ ¥

""úúíúíæð vö Ûí»íú áíæë Ûíú Ì íáèí «ðíð òêê· vö Ûí»íú v¹íð· òæð· Ûíúúí¼í Èçúíêð
 äíæíÉ_çíê v=íú Áððk Ûí»í ðíçç ðíéÉ æí/ v¼É Ûíú· v¼É Ûíæ· v¼É ¼áí-?úúúðíê òíé vóíç ðíú_
 ß Ûí»íú vöææ vâíê· vöææ Ì íçê áíðð Ì íæð· vöææ vöðíð vðéíß v¼éíð vðíÛ· vçáæ vóíæ ¾çúíêé
 Ûí»í vóíæßðíúí ðíú æí_ Ûí»íð òéíç ðíú_vöæ ¼íð Èðíá ááíç ááíç òí Èíê× òê_Ì úíêí vö-vö
 v¼É· Í ò v=íá ðíçê vóíá vóú· ðþç ðíç æí""

Óáê-Qí· èíáíæççð ß tñíóêðçíê è-Qí· êðáí ß Èççðí¼-è-Qí çþê «úáó¼íêðíçðê æíæí êð_
 "èíáíóíú" tñp Óáêç äæáÛç+úð ¾úÛíæð òáê æíú ðúððí òíêí×æ_ æúð Ûíêçúíó êçææ èíáíÉ ß
 òáððíúé ¼êðÛíæ òéáí æíçç v=íúí×æ_ Í æú»íú çþê "¼æíêð vöÁ" è-æíêá Áíççúíúíð_ Óþá ¼æíêð
 ðíçç êçææ ÍÉ ðáÁíúí×æ ¥

""òæ çþá vóíðê òçíçÞ ðÛíÉ òêéíç òíß· çúú vçíáíê êçææä èææ¼ çúí ðíÉ-É_íÉ_ «çáç¥
 'óúú+í_ vçíáíê Ûíêíóê äæð òçíçÉ êð vçíáíê «ÍÉ òþóúí×Áúú çíêðê -íÉ òççáêçí_ ðÛ vöêð· çþá
 vóíðê ðÛííÉê vóíæ ææðþ%Áðíú êðê òêéúí× êðÁúú Ì íêß Í òêá èææí¼ê «íúíáæ-«íÉðÉ Ì ðú¼íú""

æúúóíæíóê ðíúðáðÞ ð, „ íÛ· òêê° Ûíêçúí¼êé äæð Í áæ òíê vöê Ûíúæææ_ Ì ííÛí=ð "ðíáíúéÉ"
 «úáá çíêÉ ðÛ_ ÍÉ áíæíóê êðáí· Ì çþæççð Ì ðúíê Á_¾æ· Ì ðððçíê òíêíÉ òíê vóíÛ èíðí·

çiróe ¼aiàèäö ÍÓ[¼æ_ «Úεçíó εçæe Í óεóíó Í ííú· Í øεéíó Èεçðíí¼ε ¾ÚÚæö öäκ_ öðö vçíóÈ
 vóíÓí×æ- vúóíQðáíó εçæe äéúíæè Practical váír «Íúú öéíç v-íúε×íÚæ Í ÚííúÈ- εçæe ¼^¼¼
 æéíúε×íÚæ· èöQ; v¼ ¼^¼¼ öáíú ¼^¼¼ æ, ¼ä öá¼íóæíÈ çþè áÚ ¼íóæí- çþè úíóèè ÑíÈÚ ðÚ Í óεóíó
 úíεéöþB óíçí '¼^¼¼ çþè æíð» Í öúóíè è×Ú· ¼^¼¼ çþè εçæe óíúóèä öáçíB æÚíÓí×æ· Í íúíè Í æéóíó
 vx¼-úðá íóB εçæe þÈÈ óíèε×íÚæ- Í úðÚ çþè úí·Úí Úí·íú vÚÚí «Úíæè øéæíÈ È-íèææè ç¼æíú öä-
 áíæ» íó Í öèæ æíð» ÚíúíóíðÁ! è: öéúíè ææÈ çþè Úí·í È æíð»& Í áíè óíèè×Ú-

43;7 áÚúíð - 1

ÐP -áíúÈÈ

Í íè öíðíóè ðíèæèö øæ×íá úíóíÈÈ Í íèðçöþ áérúúè ÑxþþB ¾íðÚè ÓæÓíæð ¼^¼¼ çíðíèí vóíçíúÁ
 ¼áííæè öíðíè ¼úþä ðÈúíB ¼úíóíð "áÚæú×Úíúí èð ¼^¼¼ úèÚúí Í èÚèðç· çíðíóè èö úí·íQÁ öíðíóè
 æúóíÚíÚÉ×íèð Í εççè Í øéííó Úíéíç "æäðíí×ó ðéæíÚóíèè" öúíÚ ó, ¼óÚ «¾-íèç è×Ú· Úíéíçè v¼È
 "÷Úáíæ xðíæ· Úíéíççè vóíðè "Úíèúíðè ø^" v¼ ÐP áíèçè èö úèçÁ

Í íóíðè öçí èö úèÚúÁ ÐP íóè öçí óíè çíöþ/ Úíéíçè úèÈÚ Í áíÈ Í Óúøð vúíèíá· áérúú&
 èíä÷ 1 úçþ È-íèíá· ¾íðÚ&B È-íèíáè Í èöáγíú/ Úíèçúí¼èè vóúÚ Úíèúíðè ø^&· vóúÚ ÐP &- óíÚþð
 çá¼íúèÈ Í Óæ ¼óÚíó ¼áíæÚíúú Í íè× ¼^¼¼ úí·Í- Í áæ v÷, ¾í vçä æíÈ· Áíóúíú ¼íð¼ æíÈ· áíæ úÚ æíÈ·
 Í øáííæ ÚÈí æíÈ· óí·í& Í èç· æíÈ· óíú «æç æíÈ· «ííÈ Í íðí æíÈ/ Í íí× «ÚÚ È»þ t¾íèçíP». Í íí×
 óúí·Úè "vöæ vçæ «ðííèÈ" ¼úèíð¼íóíæ Í óíQ?ÈÈ×· Í íè úÚúííæè ðíèúÁ øóíÚðíæ- Í Óæ çè: Ñxþþ
 «ðÈíæ· Úèκ t¾ç¼íóíæ· Úíæ Í æçúú÷¼^¼¼ èö· vóíú ¾èðíè÷ö Í í-ííè öáþóíèè óí·í&· ¼Úçí æúáíçáú
 Í æðéíÈ· úíè& öáíú»íÈ· Úí·íè ÁÁö»þÓæíóè Í çÚíçç ÷íáííó úí áÚæð Í x¼Úçí æúèöéíÈ/ Í ÐP øÈÈ
 vóíðè ÐP íóè öí öçí- Úíéíççè vóíðè ÐP óúÚ vöæ èöÈ-Á æúæ° ðÈúí×- èöQ; çíðíóè æúóí æíÈ· Í íè
 Í íí× ÐP ¼íóíèÈ t¾íèçíP»- ¼^¼¼ úú úT ðÈíÚ èö ðúÁ vö Í óçíúíÚ óðáíæ Úá áíæè ðèκ ¼^¼¼ óíè·
 v¼ Í óçí Ðí· Í ÓæB úTøè/ ÐP áíèçáííÈÈ Í ææð ¾è¼èúþ ææáíú øéíóèè-

èöQ; Í íðí Í íí×- óíÚ«Úíúú úíóíèè úÈB Ðí· è ææ¼íæ ¼áíæç ðÈíçí× Í ú· ÐP áíèçB ÁÈ÷óííæ
 Áí+íèÚç ðÈíçí×- ÐP øÈÈvèíäöóí¼ ÈBíèèø áíúéíðèèèèÈÈ áðíúÚ ÷æe Í íáííóè ¼áíáÈ °çç øó¼ ~ííè
 ÐP & «í: ðÈíçí×· æúÈÚ áíøíæ ÓÓþíçíá ÐP & óíè vðèÚúí 1 áðÏ ÁÈ÷úÈèÓóíè Í í·áÈ øéíçí×-
 Í íóèèö t¾¼ B ÈçíèÚè áíçíèè+ B çþt÷vtoæíèèè ææ¼áðð øçæð Í óíÚ æíú÷ö-

ççíèø Í áæ ¼áú Í íè¼íú· öÓæ ÐP & ¼èðç Ðí· è «ÍÚæð ðÈíÚ· Í ç¼Á ¾íðÚ& áérúú& ÚíÚ øéúí ÐP áíèç
 vö «ðíè úÚúèæúúíð øéíçí× çíðí æíð· ÐP óáþöáþ¼èðç ¼úíóíðè Ðí· èí ¼áííá Í óíèðçö ÚíÚ øéíú-
 çíðíèÈ øÚÚí¼È×áí øííçíð áúíç Óéíè Óéíè Ááóç ðÈíçí× Í ú· ¼óíÚ çíðíè ØÚíØÚ Úíæúúí úíðöþ-
 v¼¼ÚíèÚááð Í æíèèèá· æíÈèèÚáá¹ «Úèç ¼èéóíú Í È æú×Úèè Í t¾íæè Ó[áí- öúóúíQíèèè vø»íÈÈ ØíÚ
 ÐP áííÈÈ ðú óíèèúÁ øóíÚðö· æç¼í èð÷t¾^¼¼ æð¼- Í íúíè è÷èóíÚÈ çíðíóè úí¼æí æe,]Ú/ Í ææð
 óíçí B Í Óú¼íú çíðíóè Í íóúííèÈ æíÈ-

øííçíð vóíð èðáíú÷íè ¼í+íB ÐP áíèçè Í Úí(ííæè Í öèæ æí»á «çúúú Í íí×· v¼èá Í Èúç áíèç-
 Ñ Í Èúç áíèç «í÷æöííÚ Í çí! íðB «¾-íè çíèöúí ÐP óúÚíó ö¼úáíæ ú·öðéúí èíðÚíè×Ú- ÐP áíèçè

1; ¼áíæçQúúö· ¾èíäúúö· æíèçíúó

«Çaç• Dī°ē vō àiüēÈ B Á`Æ Uáíú• çirç D°üÈ çiróē æätHÓáþóáþ¼°tæ-¼°tæçíó ðiëíú vØÚíú æi_°D° "Óáþóáþæðç ¼úííóíðē Dī°ēi ¼áírä Í ðiëðççú ÚiÚ ðæíú"° ÞÇçúç• ¼°Èä Í iú+ ðéirç vúíÚ Dī°íóē æíáíóēß æèçúçæ Úáirç ðíú• çíē äæú àiççúç «tæç æirç ðíú° ðiēÈ °óú-óúíQíēē vø»íēÈ ØíÚ D°áírē ðú ðþæúÁ ðóíÚðó• æçúí ðó-tæ°úÁ æð¼° Í iüē è-èðíÜÈ çíðíóē úí¼æí æ,ØÚ/ Í ú° óÆçí B Í Óú¼íú çíðíóē Í íóúííēÈ æiē°° Í ÇÁ vóúÚ óúíÚú úi ðiÚ«úííðē ðiēíēÈ æçíQ?Í æiúí¼ B Í úÜèÚí íáÈ D°-àüüÈ Uáíú æi/ çiróē ðá vÇíóß çiróē àiççú çá¼æøíðæ ðéirç ðíú_çíúÈ àüüÈ B Á`Æ ¼æú ðíú°

vÚÓó Í èðē «í-ú B ðíííçðē ¼áíäòíðíáíē óÆçí B ðiüē æóó çúæíáÚó Í ííÚ=æi ðíéí×æ Í ú° ¼áírä D°úíēÈ Í úðííææ æFúçí ¼æøíóþ áQúú ðíéí×æ° «ÇíáÈ ÚáÈæú• ðíííçúú àiçç "ÍÈúçáìç"° Í ē Í ÇþÓ• úðkē æätHquality úi Í È Í æíííē ¼áírä v¼ ÁÈ- úi æé- ðííæ Í úðíá ðíē° ðíííçðē æðáíú-tæ ¼í+ß Í È ÍÈúç àiççē óèó Í óäá vóíí»ē úi Í æí,¼ ðiēÈ° èð; «í-æ Úiérç Í È "ÍÈúçáìç" ç+Í D°úííó óÆ úáíæ ú° ðæüí èiëÚíé×Ú"° "ÍÈúçáìç" ç+Í ðíííçðē ðíá Í æí,¼ Í iē Úiérçē ðíá Èí,¼ ðiēÈ vòæÁ Í íðæ «æçÚiúíÚ vóíæ D° ÓæðíÜē úi úÚíæ ðíú• çíó ¼áíräÈ ÁðèççíÚ ðíæ vóßúí ðç• Í íç çíē àiçç Í íðæ æú°çúí æíú Í íðæíē áíÓú ¼æáíú°çíóç° çíú Í «Çíē úííí vóíð Á`Æ B «æçÚiðéÚ Dī°ē æúóí-úæ°óíææ Úiú çíē æíáē àiçç vøíç ðííē æí vçáææ Í iüē úisÈ áérú-¾úðÓúÚ vÇíó ðèçíççēi tHúíæú ðiēíēÈ D° ðíú úðèç ðç° Í È Dī°ē ¼°Óúíß vúíí vöç°

èð; Í íóæó Úiérç• Èíéíáē ðí¼íæē ØíÚ vóíæ D° ðē, ç úi Óæúíæ ðíÚß• çíē æíáē ¼áíä çúííúē Í æúíē væÈ° °óííáÈ çíðíóē æúóíúæ°è B Óíææ «Úiú tHúíççúç ðÈúí tHú á, ÚèÈ Á`Æ óíçí «ðk ðÉíçí×"° Í ē ØíÚ Í íðæ úí-áÓúç D°úíēÈ Óéíē Óéíē Á`Æ ðíé×° Úiérç óçææ Èíéä ðí¼æúúðíē Í È æúó «æ-èÚç Çíðíú• ççææ æé- àiççíóē Í ÈÚíú Á`Æ ðíç Çíðíú° ¼áíäçí+æ ¼íà Í ÈÚíú vÚÓó Í Çææçó æóèæ æèçç ðíē æíúí×æ°

Í Èúíē ¼áíräÈ væç&-ðekē ¼íà ¼áíräÈ ¼íóíēÈ «àüííēÈ ¼æøíóē ØÚíØÚ úðk ðíéí×æ vÚÓó° «àüííēÈ ¼áíräÈ áÚ ðek° ðíííáēÈ Í È ðekē ¼íà væç&ðekē óèó æííé×ó Úíá çíú• çí BÈ væç&ðekēÈ ðçíææ ðiēÈ ðú° Èççíí¼ß çíē vóÓí vúí× vøííéíðçúú ðek èiäðekē ðíí×• èiäðek ¾úð ðekē ðíí× ðèiÚç ðíúí×° Í ççæè Í È ¾úð ðek D°ðekē ðíí× ðèiÚç ðíú° «æçíáírē ðèiÚíúē ðiēÈ óç¼æéóíú ááçíúíúæíáíóē æíé×°óíē æíúé×Ú°

èð; Í Óííæß D°úíēÈ «æç æíúóíæíóē ¼íúÓíæé úíēÈ ÁÈ=íèçç ðíúí×° D°ðekē Í íëðíççðē èææ ¼áíúç° çíú v¼ äæú =íē D°íóē æíáíóē áíÓú Ñóú «æç B ¼ðíæúèç° Èèçðíí¼ß vóÓí ðiú• tHúíçç úiÁ¼ÚÓ Í ú° DrgúíP»È vóííæí àiççē Á`Æ è áÚ ðiēÈ° tHÇÈ äæúíææ æðáó° úðk B úè,¼ tHÇèáíÈ vóð-àìçç-¼æè,¼ Á`Æ è ðiēÈ ðíú BÍÓ° Í úðú úðkúç B úè,¼ ç tHÇè áíÓú ú, æú° ðßúíáíē vòæ vðí» úííí æí ðíú BÍÓ° úçæíæ Úiérç ¼íóíēÈ Úièçúí¼é vóíæ «ðííē ÁóèèççíççÈ ¼ç,¼ ÁÈ=úííēÈ Úièçúí¼é vóíæ«ðííē Óáæáíóē äæúíææ úííí Í íðí úíÚ áíæ óíē° vÚÓíóē áíç• Í ÓííæÈ Í íKtHÇè èáí vóííæí úðÁ àiççú tHÇèáíē v¼íðíæ æí ðíú ¼áíē: ðíú Çíó• ði æíð» vðí=æíē ðiēÈ° Í íKtHÇè B úðk tHÇèáíē ðíú úð+è tHÇèáíē «íçæáó tæ°

vÚÓíóē Í È úkúú Í ó æííð» úðèDÚéíçç úðk ðíúí×° àíææíó• vóðúí¼éíó Í ííúú=íèÚç ðèüíē äæú

ēçæ «Çai=īð æriú×æ øæiú+ē īixū. Í oáhúí uúðaiKō ēçōð óð, % ī æMēE- æçúí Í E ē=æiæíç Èçðí¼íúí0 B òæk æVi vóUírú «ēçøēUç ðíúí× çí æíð» «ð¼iē òieE- ðj =úíææ áí00 vó óēçí ī íí× çí «úææE ī 0æðç óēçie ¼i=0-

çíú. úkú0 ææúí¼ē váír Í òæ ī ¼æøēçí E»Á øēšíóú0 ¥ "Í Eúç àiēç" ¼æðíðvU0í0ē úkú0 ī iē Í oáh«¼iēç ðúie ī íðái ēií0- "Í Eúç àiēç" øíçí0 vóíðē ðí àiēçē ī Uð(íææ øíá è0Uírú vóí) úí ī æí, % òieE ðíú Áí0í×. ¼i0ieE øí00 çí ¼ðíá òieEi óíē Á0íç øíē æí- vçáææ. æðēēç è0í0. v¼E ç+ðæ «í=æ Uieíçē ðí ðíúí0 è0Uírú "óēúææ ú°v0æúí ēiē0úie×U" çíB tø, % ē ðBúie «Túíææ ×U-

43;7 ¼iēi=ð - 1

«í=æ Uieíçē ¼aiææ0 òí0íaiææ ×U Í Eē0a ¥ ¼úie Áøíē úisE- çie æí= æerú- çieøē ¼uð0 Í ú¼úie æí= ðíúE- tþúúçE Í E ðíúE ×U ¼aiíá ī úíðēUç B ī ææ% ÁE=úíEē aiææ»ē Piēi vðieç- vU00 Í E ī íçpðí" úEí0 vóææ tþE òíēí×æ- vçáææ ī iē Í òæ ī çM Í æáí0 «Túú òíēí×æ ¥ E=íēíææ ēiáí& úisE-æerú-¼uð0-aiēiE- vó vóia Uieçú ðí° øæEç- ī çM ¼ú Uieçú¼E çÁ0íUæ E=íēä ēiäðekē Piēi óēUç- øēiUç- ¼ú UieçúE ç0æ çíE ðí° ē ¼aiæ- Í Eúíú vU00 "ðí" ī i0úæáí0 Í òæ «¼iēç ī íçp«Túú òíēí×æ- vóúU ¼ú UieçúE æú- øçúææ v0ííæ öç óēUç Áíæáç-ī ææ% ¼aiä B vúivē ī íí× çieB vóæ ðí° Í Eúíú 1 íá- 1 íá ðí ī i0úæáí0 «úæúie «¼iēç B ætþç óíē æriú×æ- Í E ðí° ē aiúE B Á(æ «¼áæ ī ííú=0 «úíææ æúí=0- Í E Á(æ B aiúEíEē ī íí× óææ è0 ¥ í òæ0í0 ðí í0ē æíææ áí00 =íē N00-¼ðēç-«ēçē «ēçVi/ ī ææ0í0 çíí0ē ¼íà ðí¼æúíææ ¼ðí0æúçí- vU0í0ē æúx¼- øíçí0 vóíð çÁ0íU vó æiæ ēiäææç0 áçúí0ē «ēçVi B «=iē v0í vúí× çí ðí aiúEíEē øúUí¼ B çie øæíðí»0- ī uð0 ÁE=úíEē aiææ»ēi v¼æð Uēç B Áæp+¼ðí° ē Í E aiúEē ðíú_ðí í0ēE ææth0áþ0áþ_¼tþçí0 ī àé0ie óíē æriú çíí0ēE æúæúí+ē áí00 Í ú¼úí0íðē ðí° ē ¼aiíá-

¼aiíææ «=ēUç òí0íaiææ0B Í äæð óēi «Túíææ- v0í òíú- v0íæi aiææ»ē Í E úí vóí) ī æ¼ííē v¼ v¼E ¼aiíææ Áþhþē Bíd úí æí= tþē væíá òíú- Í íç ¼aiíææ úþ0ææ óēçí çí00 æí ī iúie- Í E úí «ēçUíúU vóia æe-húíEē aiææ» è00 ¼aiíææ ÁE=tþē Áí0 òíú. çíú çie ææth¼aiä çie Í E úí «ēçUie ¼U0U øíú æí- vçáææ vóia úðekúç vóí»ē ØíU ¼aiíææ ÁþçUie aiææ» æí= væíá Í í¼ æe-h ¼aií0U ī iúæúí úíšíú- ¼aiíá úðek aiææ»ē Í E B0i-æiáææ uav0éíç ðíú- çíúE ðí àiēçē Á(æ B Á^% &éiē çç ðíú- ī i0æ0 Uieíç vóia ðí áðíøe, ç ðíU è0=úí æíð» 0æúíæ ðíUíB ī iøæ úEþB ¼aiä øæç0ú òéíç øíē æí- Í æáí0 ðí-aiúEíEē Í òæ ¼ðíú0 òieE úUí òíú- Í íç ðí° ē 0æ Í ú¼ «ēçUí çíí0ē ææ ¼aiíææ òíá Uíúú- Í Eúíú 1 íá- 1 íá æe- àiēçē Á^% ðíç çí0íU-

aiææ»ē ¼aiä ¼úbiE æúçæðēU- çíE «í=æ v0ííēðç0 ðek Í òé0æ ēiäðekē æ0á øēiUç ðíúí×/ ēiäðek ī iúie øēiUç ðíúí× ¼uð0 ðekē òí×- Í Eúie ¼uð0 ðek B ðíðekē òí× øēiUç ðíú úíU ī íðí òēi òíú- Èçðí¼E Í òçí úíU- ¼úíáííE v0í òíú. Áøíēē úEþúí ðek æí=ē úEþúí ðek vçí0 æíáí0ē æúæ×^%ðēúie ØíU øēiáú úEē òéíç úí00 ðíúí×- ¼uð0 ðekB vçáææ ðíðek vçí0 æíáí0ē æúæ×^%úíē vEí0 æíáí0ē øēiáúúē øç «ðtþ0íē =íUí×- ØíU ðí° ē ī i0øíç0ē èæ ¼aiúç- Í E ī úòú ðí í0ē ī ím òçþ0 ðU- æíæēi Í òr B ¼)Uú°ðíú "aiēç" úí "v0ð" ú0æ òēþ- vóææi Èçðí¼

vó0i vúí× tñiççè «êç «êç Íú= Drê «êç úíPí»È Íô-Íô vó0 úi àiççè Á~êç ðíúí×

43;8 Ì æDeÚæé - 1

1- æéí÷è «X%Úè ¼æá: Á+è èóæ ¥

- 'ò' tñæé úíúòiaçóíô vóæ "òáñéé" úÚi ðúÁ
- 'ó' vóiaðvóiaðòñ, % ¼á~ú çþè «úáñièççó èèççÁ
- 'ù' "Dr" úÚíç èçæ ðííóè úñÁíúí×æÁ
- 'Ú' Dr-áiuéíÈ «ÍôðíÚ Dr íóè òçñó «¼íà tñææè æíó0 ú0k òèç-
- 'Á' çþè ¼úéççè«úçí ¼æóíòþáQñó òèçç-
- '÷' úxñ0áñðí¼Úi ò"èóæ ÷íÚè×ÚÁ
- '×' vó çþíó "ðekóè øæç" úíÚè×íÚæÁ
- 'ä' úíúòiaçíóè è÷æiúÚè vóiaðvóiað¼aiáúó ðír «ðieðç ðúÁ
- 'Á' çþè óíúòè «úáñíçþè æiá Áíç0 òèçç-
- 'f' òççó úi=Úi ¼æóíòþúíúòiaçíóè úkú0 úÚæ-

2- æéí÷è «X%Úè úí0ó Á+è èóæ ¥

- 'ò' úíúòiaçó ¼æóíòþèúé\æíççè áÚ0úææ çíÚ òèçç-
- 'ó' úíúòiaçíóè «úáñièççó ¼æóíòþóáòçí úÚæ-
- 'ù' úíúòiaçíóè èðáí-èçQíè úíð»& òèÁ
- 'Ú' çþè áíç 0þá ¼ætñèò vóÁ
- 'Á' "Dr áiuéÈ" «úáñæé úó0 ¾Úè ¼æóíòþáQñó òèçç-
- '÷' "ú×úé Ì tñiáé 0[áí" úÚíç vÚ0ò òè úñÁíúí×æÁ

43;9 áÚòí0 - 2

Úièççúí»è úçñiæ ðí¼æ«ÈíÚéçç òççóíèÚ vóí» úó0áiaæ òççóíèÚ «úÈ íÈß Ì í× ¼úíðáí òÚ0È ÍÈ vó ðiáèÚí-¼aiññáðè Ì 0¥øçæ ðÉíçç úçñiæ òiÚ ðò0? Í «ðie ðekáiaß ¼ú00èè Ì tþí! íð øèè=íèçç ðú æíÈ ¼úð0è0ííèèè vó v-, % Í ó «íçQè øÈ0 ú0 Ì æ0 «íçQ?Áøæçç ðÉíççí× v¼È v-, %È øíÚ vóð-vóðíçQíèè Úiúèið úÚòñ0 Úièççè Ì èðáγíú «íúð òèççíçí× ÍÈ ¼òÚ Úiíúè áí00 òççóíèÚ Ì èç òÚ0Èèè òççóíèÚ Ì ààÚtñè. Ì iè òççóíèÚ øéíóðúí¼æ_Í vóíðè òççíçþòÚ0Èæ0þéíÈ Ì Úççè øèè=íú0-

èò; íÈíóí»èièð vÚó òèèúí ¼òÚ Úè»0Á ààíÚè «úÚ èÚà¹ vó0i òiÉíççí× vó. ÍÈ úáíççúß «í=æ tñiççú Úiú¼úí» Ì íçí Ì íçíó0¼á àièç úèè° ðÉíççí× ÚÚ òèçç. áèç æíÈ/ ¼òÚ òííóÈ çá«áíó Ì íáííóè Íóáír èðáó- vó çíá øèçç ðú. Í ççç ççðieÈ «íð0 úñ ÚÚ óíè æi «çç0,, ß çíá øèçç ðú æi ø^mòíÚ æúíáè èðèèççí=íèÈ Ì çç0È óç%ðú/ èò; Úíóíúè ÁÁøè+ çá-«áíóøÈí óQ0íúæ ðÉíçç áçñ ðò0? ¼áççóáñ æ°iÚà ðÉíçç ðò0xú ðò0? ¼áççèççQí èò Ì øíè Ì íáííóè àæ0 øbiæñ0Úíúú è0èèçç òèèúí vóú Íú= èiáðekè vø»íÈ Ñ ¼òÚ æúíáè ú0úáíæ Ì íáííóè vúè, % òíè.

1; è:ý

çidi ðEiÚ Ì iaiíróë Ì ié ë-Q? óèëúie èò ÇiíóÀ àææðEú ueúúE æi Ì iaei àæð? àæë?é àæÀ ë-Q?ðEúçie vÚiíróë ¼íà ¼íà çíaií íEë «íóúú• äSÍ&ë Ì iuáæ Ì Óæß «ÍçÓò Óaíæçí• ¼aiáíæçí ¼aiíæë äæð æúá òèëúie äæð úóíççç vóíð èò æúíæë Ì ÚúÁ æúíæë vò»íE vò ¼úúèíð Áðèòç• vò úíÁÁ

¼æðEþ tHóæ vtHí-i:ieé èiaie Ì Óeíæ èúæç àieç æúíð» Úíe èir ðú æi Ì «éçðçðek ¼æíæë «áieE ¼aiæ Ì èúie• Ì ÇM vóiaë «áieE èiaðeké æúíá èò»áir Ì èúie æiE Ì ¼ òíÚ áicúUáiaææç æúíð»ieúúie Ì GE Çiíó Ì èò; vóÓíæ «áieæúæç èiä úi «áicúUáieæç àieçë ði¼æ óíe• ¼ òííæ æúáúé ß èúæíçë áíóú Ì èç æúíEþúúúíæ ææðç ðú• Íú vò ðek èúæçèúíúé óÚÚíE ¼æðEþ èòèk ðEiÚ Ì çÓGbiíU èúæç àieçë úTÓÚÚE¼iÓíæ ¼aç? ¼ ðeké Ì èúieð ÚúE èúæç àieçíó tHíð èieúúie v•, ¼ ß Ì íúíáíæ «èk ðEúí úçí úúúç ðú Ì «áicúUáieáíæ ¼æíæóVç vèiaíò-ðí¼íæ èúáicú «áíróë ¼ú Ì èúó Í ææðE ðEúie» Ì ææðE èúæç ÈTóæúíðííç ðEúíß èúóáæ?ieò vòíÚ (St. Paul)• vòðéé (Caesar) ¼æíæë¹ ¼aiá Ì iòæie Ì èèíò èúííèë ááçí «Í: ðEúie»íÚæ Ì èúææúíð» Èíeä óÁúEþúí «vææU» Ì ÇM Ì ¼Úú ueúúí Ì iaiéúíó Ì úÚí èèU Èðíç áèç úíéèíE Ì iaiíróë Ì iòæie áíóú çóíðæ Ì íæò Ì èúó àieçúç ÚEúúíé² ííç/ Íú æÓpæúí èiaí ¼ðíú ðEiÚ úiííEi vò ðííóé èàðíEç• ðéèíÚíéò» ææúí èèëúie v•, ¼ èèéíúæ æi• vò ueúíç èíéE «Í:ò Ì iòúíç?¼óú àieçë áíóú vò ¼aiáeò Á~èçóíGæòë Ì ¼ íú úíéúEíçíç• áðieí, ¼vóíð úiííEi «áieúí» àieçë vò ¼óú tHíç Ì iéèòèèúíçæ ææ¼áieçíóë Í Óæß çidi ææíççÚúí ðEiç ¼æççç ueúúí ÚieEi ðEiçíç æi èò; Èíeä ¼iÚieíEë áíæ 1aðç Íó ÚieEi Áðèòç ðEiçíç vò Úieç¼æíæð çðííóë Ì èúieíçç ðEiÚ Èíeäàieçë ¼úúèíð Áðèòç ðEiÚ Ì çíú «vòæ vçæ «èíéE» Úieíç Èúúieúúie «úÚ èieÚíç ðEiÚ Ì È Ì èúie èáie «Óíæ Áðíú Úieççúíæé úíá Èíeäàieçë «vúieú» ¼óí àiueè èiÚ Ì È úéè «íúÚú ß çidié ¼ðííóé v•, ¼ Á+íeí+é èíéòvòèÚí èúúÁ ðí¼ú ß èèéíé Áóú Úieçæúíæ Èíeä úá Úúúí úieíçíçæ vò vò èèó Ì Óúúíú ß tHíçë Íóíç?¼úæÚeçúíÚ çðííeí Ì È èiáð Ì æè èèúíçæ vò ¼óíàíueè èúÚíæ-¼ðíú úieEáð èèúíÚ ¼úúè«¼í ÚieçÚéß Èúííwë «Óíæ èèúúèçóí ðEúí èèéúíç• èçèæ àicú èúæ ðEiç Ì È ¼óú Ì È vÚíè æi ðú• ççèæ çðííóë è¼é¼æ Ì Ú Ì È ¼óú Ì È èçèæ Èíeíæë Çieóíú Íæ Úieçèiáð_ðç ðç Úá ðEiÚß ðç ðç Ì iúie Ì èèç ðEiÚ èò; èè Ì ¼óú Ì È «úíðé vúú áéèòç ðú/ úçí vúieúíÚ»íE èò ¼æíæð ðie¼ç ðEiÚÁ Í ææð vò ¼óú Ì íEë «íúÚú ¼í+ß Ì Çðæ «vúieú» èáie äæð Í ç ðekáú ææçç Ì Áðí «áie óÚÚíE æúíúæç ðEiÚ ði¼ú ß ðie¼ç ÁÚú àieçëÈ ææíçç áàÚè»

43;10 «Íæèò Ì ííÚi:æi ß èúíç»E

«ðíáíueÉ» «úáèé «Çáieð vòáæ vÚÓíóë «èçÚie óèçíç ¼áíç• èÇúúéð ç?è æú Ì i¼íÚ «Çá Ì ííðE Èèçóí¼ ¼aiáç+Ú íú èúíç»Eë «èçÚie vò «Íúíæ èú• èÇúúéíð ¼ «Íúíæ vòæ Ì íæðáie ètHáç ðíú Í í¼íç» «Çáieíð ðíáíueíEë «¼íà Ì èçðie¼ó ¼aiáçie+è èúíç»íEë èè èÇúúéíð ðíáíueíEë váíí Èíeíæë ÚèàòieèE vÚÓíóë óè, ¼ò vóíç æúííç Ì iúie. Ì È Èíeíæë Úèàòieè èúíç»E èèíç æúíú èWá= \ • èúé\æiç vò vò èíç íeEi óíeíçæ ¼á¼úie èáÚèàòieè Ì èÚ%íÚ• èúíúòieè óß vàiááè v¼E èíç æúííçæ ¼óíÚE Èíeíæë áíóú óE èúèèçç ¼+ííó vóíóíçæ ¥ Í èè

1; vèiaò ¼æíæë ¼éaié

ÚíÚíÙé ðó• Úíéçúí¼é òíé ØÍÚ æíæíÚíÚ Á^% ðúíé ¼áíòíú vøíúí×´ Ì øèè È=íéíáé vóí»-òíÚçíé ðó´
 Ðª-úíííÉé «¼à úéWá÷\ çíÚí×æ´ èò-éúé\æíç v¼ Ì íçvçííÚææ´ úéWá÷\ «Í-æ Úíéíç úíííÉé
 vó éíáææçó ¼áíáéò ¼áíòíú ¼áíúíóé òçí çíÚí×æ´ Ì íóæò Úíéíç úíííÉé éíáææçó-¼áíáéò ¼áíòíú
 ¼áíúíé çíÚæíáÚò Ì ííÚí-æí òíéí×æ´ æçíúí úéWá÷\é áíç• «Í-æ Úíéçú Úí Úí Ì íóæò Úíéíçé
 Ðª úíííÉé áíóó vóííæ çØíç væÉ´ «Í-æ Úíéçú ¼áííá úíííÉé ×Ú È=íéáúÁ´ òííáÉ çÓæ Ðª úé Ì çÚí-íéç
 ðç úíííÉé Þíè´ Ì íóæò Úíéíç È=íéíáé Þíè´ èò-éúé\æíç Á^% è úí áíúéííÉé vóííæ øç úéWá÷\ æíóÐ
 òíéææ´ Ì ííÚí=0 «Úíáò úííúòíæó òí òíéí×æ´ úéWá÷\ éúé\æíç úííúòíæó èçæáíæÈ È=íéíáé
 ¼áíòíúæúçíé «X% çíÚí×æ´ éúé\æíçé áíç È=íéíáé ¼áíáíúíóé áíæíÚíú• úííúòíæí óé áíç• È=íéíáé
 “vúíéú éáí”• «Úéç òíéíÉ È=íéá Úíéçúí¼éé áæò òÚíÉòáðéíç éíèá æ´ Ðíí°é «èç ÁÉ-úííÉé áíæí»é
 æøéŞÉáÚò Ì í-éíó éúé\æíç òé-¼áíÚ áíæúò òé, %æíú vóíóí×æ´ òíó æé÷ß øíííç éíóí ðú• v¼É
 ÁÉ-úííÉé “øíííç áíæí×” úííúòíæó v¼Óíæ Èéçðíí¼é ææé Á(íøæ òíé úíÚæ ¼áííÉúí×É Ì íá
 ÁÉ-úííÉé ß ÐékÓé éíí, % øçíæé øíÚí Í úµ Ðíí°é Á(ííæé òú ÷Úí×´ t#Úíæò òíéííÉé úííúòíæó Èéçðí¼
 ß ¼áíáçí+è ðóèáíó Ì íxú òíéí×æ´ Ì úÐò “òíÚíÓæ” Í úµ “¼Úóçíé ¼=òá” «Úáòááíç éúé\æíçß
 Èéçðíí¼é çíçÓé ÁíçÚ òíéí×æ´

úííúòíæí óé “Ðª áíúéííÉé”é «¼íà vóÁ vóÁ éúé\æíçé “éíçé èèÐ” Í úµ çíé Ì Úúç “òéúé óéáí”
 è÷æí óèèé ÁíçÚ òíé çííóæ´ úííúòíó vóéÓíúí×æ´ úé×´%éíé éíóúíé ØÍÚ vøííéíðçÓ Ðék éíáÐéké
 òíí× Í úµ éíáÐék %úÐ Ðéké òíí× øéíÚç ðíú Ì í¼í× Í úµ Í É ¼ííæííéé Í É úíé Ðíí°é Ì íéòíçÓé
 èæ ¼áíúç´ éúé\æíçé “éíçé èèÐ” Í úµ “òéúé óéáí” úííúòíæí óé øéúçðííÚ éè÷ç• t#ÚíúçÉ éúé\æíç
 Ì ííéí øéúçðííÚé è÷Óíé Ì úóíÐ vøííúí×æ´ éíçé ÷íòí Ì íòÐéké áííæ æí ÷íÚ Ì æíòÐéké áííæ vóÓíæ
 ÷Úíç “èéçòíéí× v¼Óíæ Ðª úí Ì æíòÐéké Áçí¼ç ðúíé òíéÈ væÉ´ òíéÈ• úáúÚííÚé øé çíéíß òéç
 æíáíóé úé×´%éíé éíó• çíú çííóéß øçæ Ì æúíòÐ “òéúé óéáí”é ¼^% èò úííúòíæóÁ úííúòíæó
 vóíæ úí æí vóíæ éúé\æíçé éíáíúÉ “éíáæ” Ì òíóííé éíáí ß Í è»´ Í É Í è»úÁ æéí¼k ÷èííéÚ
 éúé\æíçíó «çáíúéò Ì íò,%òíéí×´ éúé\òçíéú “éíçé èèÐ”é “èèÐ” vÐí» áíæúúáíæ øéÈç ðííí×´_Í Óæ
 Ì íé vóéé æú Óéðvúí vçíéí ðííç ðííç Óéðvúí” ÁÉ- æé÷ ¼óíÚé ðííç ðííç úæ %çéé òíé òííÚé èç
 ÷íÚæí òéí´ Ì íé èè çí æí òéí ðú çíú Ðª íóéß Í òéæ øéíÚú t#òíé òéíç ðíí

43;11 ¼áíéíÐ - 2

«Úíáæ «çá Ì ííÐ Ðª íóé Ì úæçéß Ì æá% è òíéÈ æíóÐ òíéí×æ vÚÓò´ v¼É ¼íà æíóÐ òíéí×æ
 Ðª úíííÉé áíçú òçÚò´ Ì íé• «Úíáæ Í É èçú Ì ííÐ Ì íí×• Úíéíçé çóíæÓæ Ðí¼óííúíéé òçÚò òçí´
 Úíéíçé çÁóíÚéé Ðí¼ó úÚíç æíæÐ éíáÐék «Í-æ Úíéíçé váíòéíúé øé æíæÐ Ðí¼æ-úííúòíé áíçí Í ç
 ¼éé Ðí¼æúííúòíé Ì íóæò Úíéíç Ì íé vóÓí òííúæ´ çíú• úéèÐ Ðí¼æúííúòíé vóí» Í úµ Í É_òéÈ Ì íí×´ Í ííÉé
 èòèá Í É ¥ æíæÐ áíéç vóæ %úÐòáíéç• %úíóéé áíçíÉ vúíÉ´ çíú æíæÐ-úííúúí vóÐ-úííóÐ vçíó vóúÚ
 vÚíúòéÈÚÉ Úíéíç æíú Ì íí¼æ/ ¼íà Ì ííæí× vóÐ-úííóíéé æíæí Úíú-Úíæí´ Ðª-Úíéçúí¼é vóÐ úííóíéé
 v¼É¼ú Úíú-Úíúæíú 1 íá 1 íáÉ Á^% ðíú Áíóí×´ èò-éúé\æíç Ðí¼æúííúòíé èò×áíóí»é èòóß Ì íí×/ Í É
 Ðí¼æúííúòíé Í ç óÉ ß æúáú°wò çí Úíéçúí¼éé è÷Óíé Ðékíó ðí¼ òíé æíí×• áíçú áæíæ çííó áŞ òíé
 éíóí×´

Ì ççøé vÚÓò éíäç-Úíí Í úµ «áíç-Úíí Í É òÉ Ðí¼æúííúòíé áíóó çíÚæí òíé vóÓíí×æ´ éíäçíéÚé

Diwæuðüðie «aië øíá áàUoiúô ðü_Ì Qç Èçððí¼ ¼íáð çíÈ Èçððí¼ vçíó vUÔô çie óü¼Q? ¼ðUæ ôíéíæ` eiaçíçívtHx-i-iëë eiaí vôiæ «áirôÈ ¼æUí vôiæ æi- ôíáÈ æúíð» vôiæ vüivëë ¼æüü ðüivë vôiæ ¼æüüæÈ ¼Uííæ væÈ` «áirôë áíæë áíúúB Í äæð vôiæ Ì ¼íQí» Çíó æí` eiaie øoi Ì áíæë äæð «áirôë áíúúB vôiæ «üí¼ B «èçíöieüçí Çíó æí` èøQ; «áicçíçíüi «áí æüëçç Di¼æ üüüüü Di¼ô-Die¼íçë áíúú üT øiçbð Í í¼ øíç` «áirôë tHíð eíÜüie äæð Di¼óíüivë çííóë ¼ú ðek Die¼íçë ôÜüíÈë äæð üüü æi ôíë æíáíó óÈ öëüie Áí! íðð çí æíüüü ôíÈ` Í íç ðekë Ì ø-ú Í ü` Ì øüüü Üíá` Èíéíáë Di¼æ«Èíüë æúð,¼çí B óÈçí Í öæíó ðíèèë Üíüçüí¼éíó äçí&ë æíó vóíü æíçx/ Ì øæíóð Di¼öëçø Èíéä çie Ì íæ ðekíó æíá vüieü «áíéë áíæð æøk öéíx`

Ì íá Üieçüí¼ëë «Üíæ öçbð æíáíóë áíúú vó ¼æðü-æçðæüíçí»ë Üíü Ì ííx` çíó ¼æíü vðíÜ Í ör ðBüí` Ì ææíó ÈíéäB Ì íá ÜÜ öéíx` ¥ vó üë&` Í Üüü¼íü B üðüüÜ çieí Í öæÜ Üieçü» äü ôíéíx` çieí áíæ ôíë` çííóë v¼È äicéü "vüieü" éáí ôíë ÷ÜíÜÈ üæÄ Í íóíð çí è-ettëÈü ðíü` çííóë ¼ú ðek çíÈ Ì íá v¼È äicéü "vüieü" éáie «èç æíüieäç` çííóë Í È ðekíó çieí öæ ðí-Üieíçç öÜüÈóíáææøk öëç` çíü Üieç B æííæ ÁÜü vóíðÈë áàÜ ðç` øíÜ ðí Üieíçç äíüëÈ B Á`&ç &éie`ç ðç`

43;12 Ì æðÉÚæ - 2

1` æíí÷ë «X¼Üë ¼æá: Á+ë öæ ¥

'ó' æúð-Di¼æüüüüie Í íÈë æóæä öéA

'ó' Èíéäíó "æð" vôiæ üÜi ðííçx`A

'ü' vôiæ æúð-Di¼æüüüüü Üieçüí¼ë "äç" ðíü øçíx`A

'Ü' vôiæ ÈíéäüÈ Üieçüí¼ëë áíæ Èíéä äieçë "vüieü"vó ¼óíÈ äíüíü eíÜíç ÷íüA

'Á' "vôiæ vçæ «ðííÈÈ`_Í È üüÜieíë Ì ííÜi-ð «¼íá vôiæð Ì íçð«ðk ðííçx`A

2` æíí÷ë «X¼Üë æ-tç Á+ë öæ ¥

'ó' eiaçieçb Í ü` «áicçieçb Di¼æüüüüü vôi» Í È ¼æøíð Ì ííÜi-æí öëç` üçhæ «üíá «¼àæë Ì üçieÈie öieÈ öéA

'ó' ðí äíüëíÈë «¼íá üæWá÷\ B eüææíççë úkúð ¼ðä öçí æíçx`È öëç`

'ü' "ðí äíüëÈ" «üææë «Çáííðë ¼íá èPçáííðë çüæíáÜö Ì ííÜi-æí öëç`

43;13 tþøüJ

'1' tHæ æíüüüüæó ¥ üçhæ Üieç`

'2' eüææíçç Üíðë ¥ öíÜíQè` ¼Üüçie ¼ðá` eíçë èè` öæë öéáí`

'3' üæWá÷\ ÷íáíøíúü ¥ æüüü «üæö

'4' Ì öëë vó ¥ Ì íóæö üíüü «üæö¼ieçíççë öieí`